

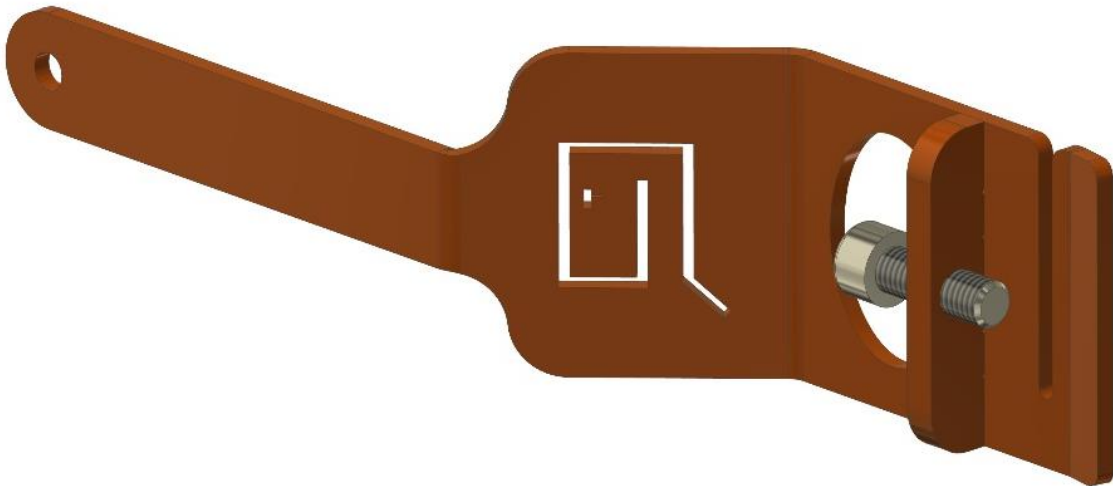
## Bedienungsanleitung Bandkröpfwerkzeug

Instructions d'utilisation pour outil a couder / Istruzioni d'uso per utensile di piegatura

Patent Europa  
angemeldet

Brevet européen  
déposé

Brevetto Europa  
depositato



Mit dem von Keller Zargen AG, europaweit patentierten Bandkröpfwerkzeug, können sämtliche bis zu 3,5mm dickwandige Einsteckbänder ohne das Türblatt aus zu hängen, gekröpft werden.

Grâce à l'outil de cou dage des charnières breveté dans toute l'Europe par la société Keller Zargen SA, toutes les charnières à insérer d'une épaisseur de paroi allant jusqu'à 3,5 mm peuvent être cou dées sans démonter la porte.

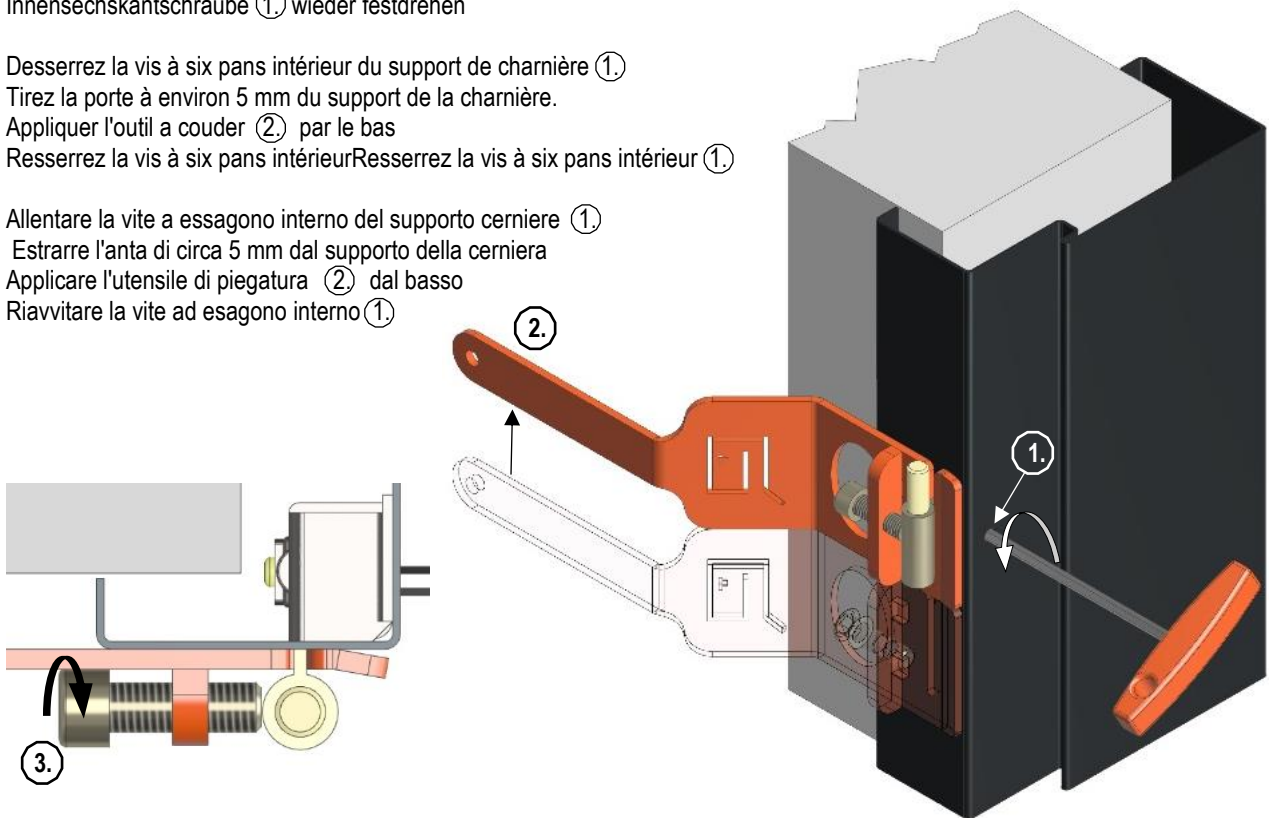
Con l'utensile di piegatura per cerniere, brevettato in tutta Europa da Keller Zargen SA, tutte le cerniere a inserto con uno spessore di lama fino a 3,5 mm possono essere piegate senza dover smontare la porta.

**Haftungshinweis:** Ein Lappenband darf max. 3x egal in welche Richtung gekröpft werden da ansonsten die Gefahr besteht, dass die Bandaufnahme in der Zarge sich löst. Die Funktionen von Tür, Bändern und Bandaufnahme kann dann nicht mehr gewährleistet werden.  
**Remarque concernant la responsabilité:** Une charnière ne doit pas être couder que 3 fois au maximum dans n'importe quelle direction, autrement il y a un risque que le support de charnière dans le cadre se détache. Les fonctions de la porte, des charnières et du support de charnière ne peuvent alors plus être garanties.  
**Nota di responsabilità:** una cerniera può essere piegata al massimo 3 volte in qualsiasi direzione, altrimenti c'è il rischio che il supporto della cerniera nel telaio si allenti. Le funzioni della porta, delle cerniere e del supporto della cerniera non possono più essere garantite.

- Innensechskantschraube ① der Bandaufnahmen lösen
- Türblatt ca. 5mm aus der Bandaufnahme ziehen
- Kröpfwerkzeug ② von unten ansetzen
- Innensechskantschraube ① wieder festdrehen

- Desserrez la vis à six pans intérieur du support de charnière ①
- Tirez la porte à environ 5 mm du support de la charnière.
- Appliquez l'outil à couder ② par le bas
- Resserrez la vis à six pans intérieur Resserrez la vis à six pans intérieur ①

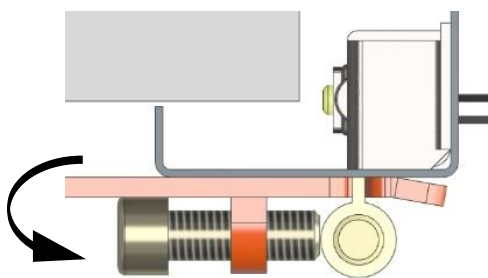
- Allentare la vite a esagono interno del supporto cerniere ①
- Estrarre l'anta di circa 5 mm dal supporto della cerniera
- Applicare l'utensile di piegatura ② dal basso
- Riavvitare la vite ad esagono interno ①



Das Kröpfwerkzeug wird mit der Schlitzöffnung von unten bis zum Bandlappenanschlag geführt. Die Anschlagsschraube ③ leicht festdrehen, bis diese an dem Band voll anstößt.

Guidez l'outil à couder avec la rainure par le bas jusqu'à la butée de la charnière. Serrez légèrement la vis d'arrêt ③ jusqu'à ce qu'elle soit en contact complet avec la charnière.

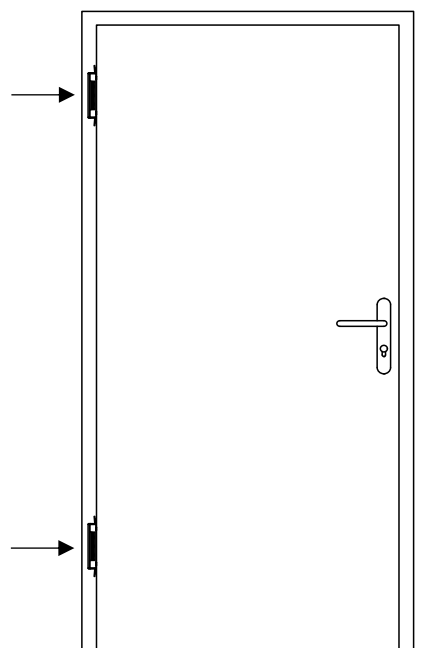
Guidare l'utensile di piegatura con la scanalatura dal basso fino a toccare la cerniera. Stringere leggermente la vite di arresto ③ fino a quando non è in pieno contatto con la cerniera.



Mit einer leichten Drehbewegung können Sie das Band kröpfen und somit die Falzlufte auf der Bandseite vergrößern.

Avec un léger mouvement de rotation, vous pouvez couder la charnière et ainsi augmenter le jeu du côté de la charnière.

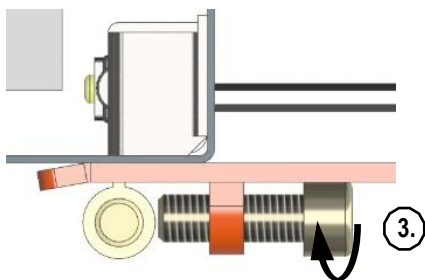
Con un leggero movimento di rotazione si può piegare la cerniera e quindi aumentare l'aria di battuta sul lato della cerniera.



- Innensechskantschraube ① der Bandaufnahmen lösen
- Türblatt ca. 5mm aus der Bandaufnahme ziehen
- Kröpfwerkzeug ② von oben ansetzen
- Innensechskantschraube ① wieder festdrehen

- Desserrez la vis à six pans intérieur du support de charnière ①
- Tirez la porte à environ 5 mm du support de la charnière.
- Appliquez l'outil a couder ② par le haut
- Resserrez la vis à six pans intérieur ①

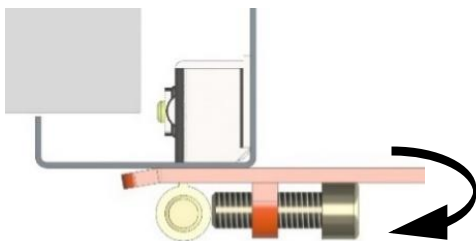
- Allentare la vite a esagono interno del supporto cerniere ①
- Estrarre l'anta di circa 5 mm dal supporto della cerniera
- Applicare l'utensile di piegatura ② dall'alto
- Riavvitare la vite ad esagono interno ①



Das Kröpfwerkzeug wird mit der Schlitzöffnung von oben bis zum Bandlappenanschlag geführt. Die Anschlagsschraube ③ leicht festdrehen, bis diese an dem Band voll anstößt.

Guidez l'outil à couder avec la rainure par le haut jusqu'à la butée de la charnière. Serrez légèrement la vis d'arrêt ③ jusqu'à ce qu'elle soit en contact complet avec la charnière.

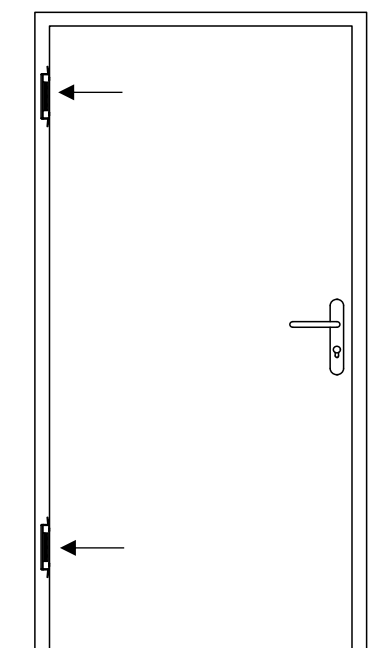
Guidare l'utensile di piegatura con la scanalatura dall'alto fino a toccare la cerniera.



Mit einer leichten Drehbewegung können Sie das Band kröpfen und somit die Falzlufte auf der Bandseite verringern.

Avec un léger mouvement de rotation, vous pouvez couder la charnière et ainsi augmenter le jeu du côté de la charnière.

Con un leggero movimento di rotazione si può piegare la cerniera e quindi aumentare l'aria dibattuta sul lato della cerniera.



**Hinweise: / Remarque: / Indicazione:**

Achten sie darauf, dass keine schweren Gegenstände auf das Werkzeug fallen, die das Gewinde oder das Werkzeug beschädigen.

Assurez-vous qu'aucun objet lourd ne tombe sur l'outil qui pourrait endommager le filet ou l'outil.

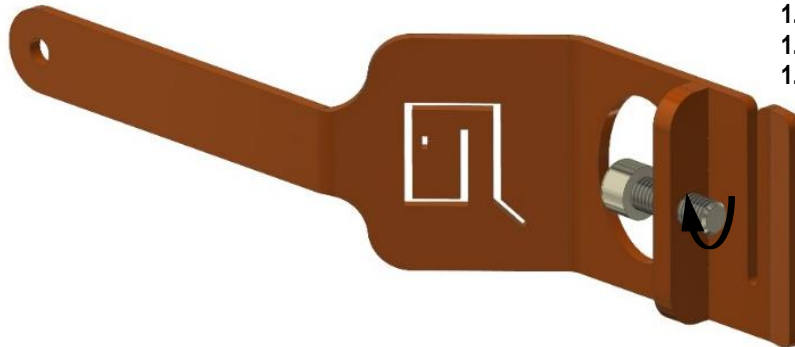
Assicurarsi che non cadano oggetti pesanti sull'attrezzo che potrebbero danneggiare la filettatura o l'attrezzo.

Um eine lange Funktionalität des Kröpfwerkzeuges zu garantieren, empfehlen wir je nach  
Gebrauchsintensität eine Reinigung und Schmierung vorzunehmen



Pour garantir une longue fonctionnalité de l'outil à couder, nous recommandons un nettoyage et une  
lubrification en rapport avec l'intensité de l'utilisation.

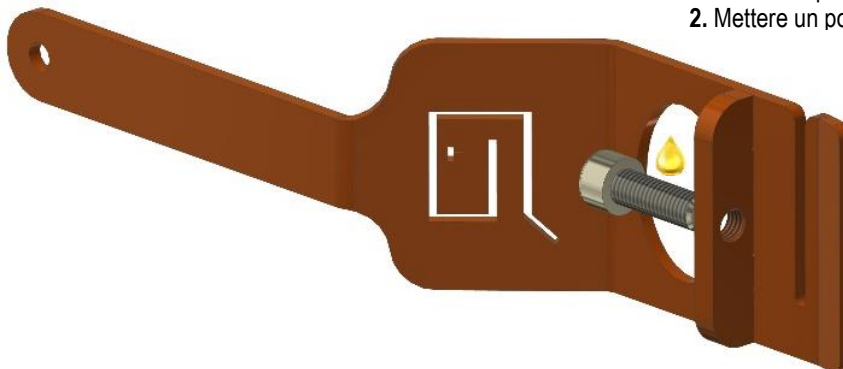
Per garantire una lunga funzionalità dell'utensile di piegatura, si consiglia la pulizia e la lubrificazione a  
seconda dell'intensità di utilizzo



1. Schraube raus drehen

1. Dévisser la vis

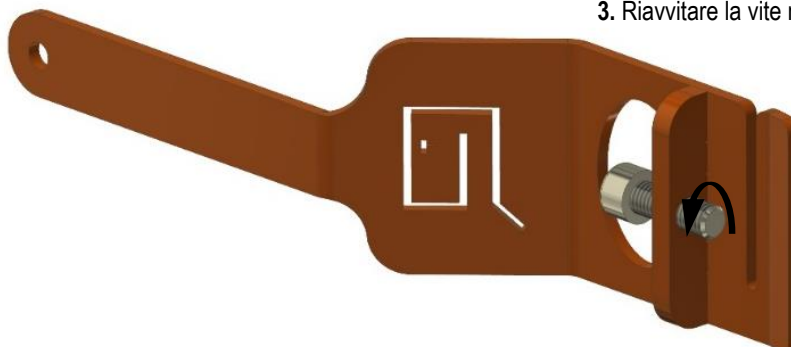
1. Svitare la vite



2. etwas Öl auf das Gewinde geben

2. Mettez un peu d'huile sur le filet

2. Mettere un po' d'olio sulla filettatura



3. Schraube wieder in das Gewinde drehen

3. Revissez la vis dans le filet

3. Riavvitare la vite nella filettatura